OUR LADY of NAZARETH PARISH

November 12, 2023

Welcome Bienvenidos

MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS

Weekdays / Entre Semana
Tuesday ~ Saturday
Martes a Sabado
8:00 AM ~ English
9:00 AM ~ Español

Saturday / Sabado
5:00 PM ~ English
Confessions
Confesiones 4:00 pm

Sunday / Domingo
8:00 AM ~ Español
10:00 AM ~ English
12:00 PM ~ Español

ADORATION CHAPEL
The Adoration Chapel is in service for the whole community from **8:30am — 6:00pm**
Tuesday - Friday
Saturday 8:30-5:00pm

La Capilla de Adoración está en servicio para toda la comunidad de **8:30am a 6:00pm** de Martes a Viernes
Sabado de 8:30am a 5:00pm

32ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

"'Lord, Lord, open the door for us!' But he said in reply, 'Amen, I say to you, I do not know you.'" - Mt 25:11-12

"'Señor, señor, ábrenos'. Pero él les respondió: 'Yo les aseguro que no las conozco'." - Mt 25, 11-12

11128 S. Avenue G
Chicago, IL 60617
Phone 773-221-1040
Email: ourladyofnazareth@archchicago.org / Website: ourladyofnazarth.org

PASTORAL STAFF
EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/*Párroco*
Fr. Walter Yepes

Associate Pastor/*Pastor Asociado*
Fr. Phillip Owen

Director of Operations/*Director de Operaciones*
Rene Vergara

ADMINISTRATIVE ASSISTANTS/*Asistentes Administrativas*
Luisa Villegas
Celina Perez

COORDINATOR OF RELIGIOUS EDUCATION
Coordinadora de Educación Religiosa
Sister Beatriz Gonzalez

ANNUNCIATA SCHOOL
3750 E. 112th Street
773-375-5711

Principal: Sister Claudia Carrillo
Spiritual Life: Sister Beatriz Gonzalez
Administrative Assistant: Mrs. Chris Ledezma

Monday - Friday:
10:00AM - 6:00PM

CLOSED
Saturday, Sunday, Major Feast Days & Holidays:
WEBSITE:
ourladayofnazareth.org

ALL ARE WELCOME! We welcome all new and former parishioners to our parish. If you have not registered to become a parishioner and would like to do so, please stop by the Rectory Office and pick up a registration form and envelopes.

Any parishioner in need of a letter of recommendation. *example:* sponsor form, IRS form, Immigration Letter, etc. you **must be a registered parishioner, active and contributing for at least the last 6 months** in advance to request a letter from the parish.

TODOS SON BIENVENIDOS! Damos la bienvenida a todos los feligreses nuevos y anteriores a nuestra parroquia. Si no se ha registrado y le gustaría hacerlo, favor pase a la oficina a recoger un formulario de registro y sobres.

Se les informa que cualquier feligrés que necesite una carta de recomendación. ejemplo: formulario de padrinos, carta para IRS, carta de inmigración, etc. Debe ser un feligrés registrado, activo y contribuyente por lo menos los últimos 6 meses de anticipación, para recibirla.

PRAYER REQUESTS

Let us Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos

Antonio Vaca, Savino Delgado, Natalia Alvarez, Bartola Sosa, Victor Ramos Jr., Josefina Sanchez, Theresa Rusiniak, Ann Plesha, Maria del Carmen Montejano, Jose Morales, Lourdes Jimenez, Amelia Estrella, and George Dombroski.

Please keep them in your prayers.

The Sanctuary Light will be lit in memory of:
La Luz del Santuario será encendida en memoria de:

† Florence & Anthony Jr. Kwiatkowski

Condolences and prayers for the following deceased Parishioners

Nuestro mas sentido pésame y oraciones por los siguientes feligreses fallecidos

† **Roberto Reyes, Sr.** **11/02/23**

The Christian Community of Our Lady of Nazareth welcomes:

Abel Antonio Andres
Manuela Galvis Ramirez
Martina Galvis Ramirez
Emilio Reyes, III
Gabriel Solis

who entered into the Catholic Family through the waters of Baptism ***on***
November 11, 2023

Mass Intentions for the week of:

November 11th–18th, 2023

SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023

8:00am		
9:00am	† Raul Cortez	
11:00am	Baptism - Spanish	
4:00pm	Confession/Confesiones	
5:00pm	Ma. Carmen Campos *(health)*	

SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023

8:00am	† Manuel Garcia	† Salvador Avalos
	Gabriela Castañon *Cumpleaños*	
	Lilia Casteñon *Cumpleaños*	
	Maria Braulio Calvillo *Cumpleaños*	
10:00am	† Ramon Sierra	
	† Geraldine Majeski	
12:00pm	† Josefina Montejano	† Leticia Garcia
	† Israel Rodriguez	† Salvador Avalos

MONDAY / LUNES

No Mass / No hay Misa

TUESDAY, NOVEMBER 14, 2023

8:00 am	
9:00 am	Jose Gonzalez, Jr. *(cumpleanos)*

WEDNESDAY, NOVEMBER 15, 2023

8:00am	
9:00am	† Larry Ventura
	† Maria Guzman

THURSDAY, NOVEMBER 16, 2023

8:00am	
9:00am	

FRIDAY, NOVEMBER 17, 2023

8:00am	
9:00am	Sergio Garcia, Jr. *(cumpleanos)*

SATURDAY, NOVEMBER 18, 2023

8:00am	
9:00am	
4:00pm	Confession/Confesiones
5:00pm	† Alfredo Arana

SUNDAY, NOVEMBER 19, 2023

8:00am	† J. Ascencion Linares	† Manuel Garcia
10:00am	† Ervin Majeski	
	† Rebecca Sanchez	
12:00pm	† Emily Perez	† Felix Munoz
	† Mia Rodriguez	† Martin Diaz
	† Silverio Granados	† Custodio Leon
	† Dario Mendez	† Fred Hall
	† Maria del Rosario Perez	

Liturgical Roles - Roles litúrgicos

Lectors / Lectores

Saturday, November 11, 2023
5:00PM: Diane Losiniecki
Sunday, November 12, 2023
8:00AM: Isabel Cervantes, Hilario Lopez, Ana Vargas
10:00AM: School
12:00PM: Ines/Sandra Vazquez, Alex Aldana

Eucharistic Ministers
Ministros de la Eucaristia

Saturday, November 11, 2023
5:00PM: Joe Hermanek, Pam Zima
Sunday, November 12, 2023
8:00AM: Isabel Cervantes, Bertha Estrella
10:00AM: School
12:00PM: Santa Rodriguez, Ismael Figueroa, Socorro Laureano

Sacristan

Saturday, November 11, 2023
5:00PM: Judy Harkenrider
Sunday, November 12, 2023
8:00AM: Miguel De Loera
12:00PM: Evelia Ruiz

A few reminders: Please be at least 15 minutes early.
Algunos recordatorios: Por favor llegue 15 minutos antes.

INTENCIONES DE MISA

Peticiones para cualquier Misa ***DEBEN*** ser solicitadas en la rectoría. La ofrenda por cada intención es de $10 entre semana y $15 los domingos. El calendario de misas del año 2023 está abierto pasen a la rectoría con tiempo para sus peticiones.

MASS INTENTIONS

Mass intentions ***MUST*** be requested at the rectory. Offering per mass intention is $10 for weekday and $15 on Sunday. The mass book for the year 2023 is open, please stop by the rectory to offer your intention.

WEDDING BANNS / AMONESTACIONES:
1st CALL

Fabian Valdivia Padilla
&
Margarita Antonia Garcia

December 2, 2023

If you know of any impediment for them to marry. Please contact the parish immediately.
Si conoces algún impedimento para que ellos casen. Comuníquese con la parroquia inmediatamente.

11/05/2023
Envelope/Sobre
 # 1007
No Winner/No Ganador
Pot/Alcancía
$ 10,785.00
Prize/Premio
$ 5,392.50

WEEKLY 50/50 DRAWING

IN ORDER FOR YOU TO PLAY AND WIN, YOU MUST USE BOTH ENVELOPES TO BE ABLE TO PARTICIPATE. **The 50/50 winner is determined by using the green envelope with $5.00 and also using the white Sunday envelope every week and contributing at least $5.00 or more in your Sunday Envelope.** ***(The number is drawn from all parishioner numbers in the parish).***

If that parishioner has participated in the drawing, they will win 50% (after taxes) and the parish will receive 50%. However, if the parishioner whose number is drawn did not participate, the drawing will roll over to the following week and will continue to do so until a winner is chosen. If you did not attend mass over the weekend please send your envelopes to the office by 9:00am on Mondays prior to the Tuesday morning drawing. Please use the mail box outside the Rectory Office door. Thank you

PARA QUE PARTICIPES Y GANES, DEBE UTILIZAR AMBOS SOBRES PARA PODER PARTICIPAR.
El ganador del 50/50 se determina utilizando el sobre verde con $5.00 y usar su sobre blanco de cada semana y contribuyendo con $5.00 o mas en su Sobre de la colecta Dominical. ***(Este número se extrae de todos los números de feligreses de la parroquia).***

Si ese feligrés ha participado en el sorteo, ganará el 50% (después de pagar los impuestos) y la parroquia recibirá el 50%. Sin embargo, si el feligrés cuyo número fue sorteado no participó, el sorteo pasará a la semana siguiente y continuará haciéndolo hasta que se elija un ganador. Si no asistió a misa durante el fin de semana, envíe sus sobres a la oficina antes de las 9:00 am los lunes antes del sorteo del martes por la mañana. Utilice el buzón de correo afuera de la puerta de la oficina de la rectoría. Gracias

OUR LADY OF NAZARETH PARISH

Sunday Collection / Colecta del Domingo
November 04/05, 2023

Envelopes/Sobres: $6,470.58
Loose/Suelto: $2,888.20
Total: $ 9,358.78

ANNUNCIATA SCHOOL

"IN THE GYM WITH OLD SCHOOLMATES & TEAM MATES"

Saturday, December 2nd

$100.00 per Ticket only 500 being sold!

1st Prize - $10,000
2nd Prize - $5,000
3rd Prize - $2,500

4th-10th Prize - $1,000
11th-20th Prize - $500
21st-25th Prize - $100

Buffet style dinner ticket $30 each, doors open at 6pm. Music and Cash Bar, silent and live auction-raffles, vacation trip, Sports memorabilia. Tickets will be available after mass or during school hours. Please call 773-375-5711 for your tickets. Thank you!!

Cena estilo buffet, boleto $30 cada uno, puertas abren a las 6pm. Música y venta de bebidas, subastas de rifas silenciosas, viaje de vacaciones, recuerdos de deportes. Los boletos estarán disponibles después de misa o durante el horario escolar. Por favor llame al 773-375-5711 para obtener sus boletos. ¡¡Gracias!!

SANCTURAY LIGHT PETITION FOR THE YEAR 2024 IS AVAILABLE NOW.

Requests for the **SANCTUARY LAMP** can be requested for one week in memory or in honor of your loved one The name of your deceased will be published in the parish bulletin for one week. Please stop by the Parish Office to make your request the donation is $20.

PETICION PARA LA LAMPARA DEL SANTUARIO PARA EL AÑO 2024 ESTA DISPONIBLE YA!

Se están recibiendo solicitudes para la ***LÁMPARA DEL SANTUARIO*** en memoria o honor de su ser querido. El nombre será publicado en el boletín por una semana, por favor comuníquese a la Oficina Parroquial para hacer su solicitud y la donación será de $20.00.

Se les invita cordialmente a participar en la novena de

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

12/3 - 12/11
Rosario 6:00pm
Misa 6:30pm

DIA DE FIESTA

Martes, 12 de diciembre

Mañanitas 4:00am
Misa 4:30am

Misa y Apariciones 6:00am

ALTAR SERVER TRAINING

Wednesday, November 15th
Please arrive at 4:00pm in church.

ENSAYO DE MONAGUILLOS

Miércoles, 15 de noviembre

THANKSGIVING MASS

Join us *Thursday, November 23rd* for a bilingual Thanksgiving mass at 10:00 a.m. All are invited to join us in our FIRST Thanksgiving lunch after mass in the school gym. Call the parish office if you would like to share a dish with the community. We hope you can accompany us on this special day to give thanks for all we have.

MISA DE ACCION DE GRACIAS

Acompáñenos el *Jueves, 23 de Noviembre*, día de Acción de Gracias para una misa bilingüe a las 10:00 a.m. Los invitamos a compartir con nosotros la primera comida de acción de gracias en comunidad después de misa en el gimnasio de la escuela. Favor de llamar a la oficina parroquial para dejarnos saber si pueden compartir un platillo. Esperamos que nos puedan acompañar para dar gracias por todo lo que tenemos en nuestra vida.

Gracias a todos los que asistieron a la misa de Difuntos.

RECOGNIZE GOD IN YOUR ORDINARY MOMENTS

By Colleen Jurkiewicz Dorman

Seeking Wisdom

I think if any of us were asked the question, "Do you love wisdom? Do you seek wisdom?" we would, at first, be a little taken aback. And then we would answer quickly "Of course!" with absolutely no doubt in our minds.

But a different way of asking the question is this: "Are you making wise choices?" That's a question that would put a fair few of us on the back foot.

The virgins who went out to meet the bridegroom were all the same. They had the exact same intentions. They had the exact same stamina, or lack of it. They had the exact same knowledge of the night being dark and lamps being necessary.

What made five foolish, and five wise?

It was their choices. Only their choices set them apart.

We may rely upon the wisdom of another — the parent who reminds us to go to confession, the friend who demurs when we start speaking gossip, the priest who preaches boldly from the pulpit against an injustice we lack the courage to denounce ourselves. But even if we feel safeguarded by their good influence, their wisdom won't save us.

We may possess a little wisdom ourselves — we may know well that a dark night is hard to navigate, and that we need the assistance of a lamp. We may go to Mass once in a while, read the Bible when we have time and serve others when it's convenient.

But a lamp needs oil to burn in the darkness, just as wisdom requires action to be brought forth into the world.

We may love God just as much as we should — our flesh may pine, our soul may thirst. But a parched field never brought rain on itself just by being dry.

We must make the choice.

"Thus will I bless you while I live; lifting up my hands, I will call upon your name." — Psalm 63:4 ***©LPi***

RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Buscando Sabiduría

Creo que si a alguno de nosotros se nos hiciera la pregunta: "¿Amas la sabiduría? ¿Buscas sabiduría?" Al principio, estaríamos un poco desconcertados. Y luego respondíamos rápidamente "¡Por supuesto!" sin ninguna duda en nuestras mentes.

Pero una forma diferente de hacer la pregunta es esta: "¿Estás tomando decisiones sabias?" Esa es una pregunta que pondría a algunos de nosotros en la retaguardia.

Las vírgenes que salieron al encuentro del novio eran todas iguales. Tenían exactamente las mismas intenciones. Tenían exactamente la misma resistencia, o falta de ella. Tenían exactamente el mismo conocimiento de que la noche era oscura y que las lámparas eran necesarias.

¿Qué hizo cinco descuidadas y cinco provisoras?

Fueron sus elecciones. Solo sus elecciones las distinguen.

Podemos confiar en la sabiduría de otro: el padre o madre que nos recuerda ir a confesarnos, el amigo que pone objeciones cuando comenzamos a hablar chismes, el sacerdote que predica con audacia desde el púlpito contra una injusticia que no tenemos la valentía de denunciar. Pero incluso si nos sentimos protegidos por su buena influencia, su sabiduría no nos salvará.

Es posible que nosotros mismos poseamos un poco de sabiduría: podemos saber bien que una noche oscura es difícil de navegar y que necesitamos la ayuda de una lámpara. Podemos ir a Misa de vez en cuando, leer la Biblia cuando tenemos tiempo y servir a los demás cuando sea conveniente.

Pero una lámpara necesita aceite para arder en la oscuridad, así como la sabiduría requiere acción para manifestarse en el mundo.

Podemos amar a Dios tanto como deberíamos: nuestra carne puede sufrir, nuestra alma puede tener sed. Pero un campo reseco nunca trajo lluvia sobre sí mismo simplemente por estar seco.

Debemos hacer la elección.

"Podré así bendecirte mientras viva y levantar en oración mis manos." — Salmo 63:4 ***©LPi***

INSPIRATION FOR THE WEEK

God knows that, sooner or later, we all face a night that is long and dark. He has given each of us exactly what we need to make it through. If we keep Him with us, the light will not go out. ***©LPi***

INSPIRACIÓN DE LA SEMANA

Dios sabe que, tarde o temprano, todos nos enfrentaremos a una noche larga y oscura. Él nos ha dado a cada uno de nosotros exactamente lo que necesitamos para salir adelante. Si lo mantenemos con nosotros, la luz no se apagará. ***©LPi***